

THETFORD



MANUEL D'INSTALLATION

FOUR et FOUR-GRIL
les séries 420 & 520

FR

Traduction du manuel d'installation original

Table des matières

1	Introduction.....	2
2	Safety.....	3
3	Entretien.....	5
4	Caractéristiques techniques.....	6
5	Avant l'installation.....	7
6	Installation.....	15
7	Après l'installation.....	16
8	Entretien & Questions.....	17

1. Introduction

Informations générales

Ce manuel d'installation est destiné à le four SOV42 et le four & gril SOG52 de Thetford. Ce manuel est destiné aux installateurs qualifiés qui installeront l'appareil dans une caravane, un camping-car ou un mobile home.

Lisez attentivement et suivez scrupuleusement les informations et les instructions afin d'installer l'appareil correctement et en toute sécurité.

Lisez également les avertissements présents dans le manuel d'utilisation avant de tester l'appareil après l'installation.

Ce document est la version SINS2335/0125-V04 du manuel d'installation.

Nous appliquons une politique d'amélioration et de développement continus. Les spécifications et les illustrations peuvent être modifiées après publication.

Pour obtenir la version la plus récente, consultez le site www.thetford.com.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être utilisés dans ce manuel :



Mise en garde. Risque de graves blessures et/ou dommages.



Prudence. Risque de blessures et/ou de dommages modéré(e)s.



Attention. Informations importantes.



Remarque. Informations supplémentaires.



Conseil Vidéo. Un tutoriel vidéo est également disponible.

2. Safety



LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI. SE FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL. CONSERVER LE MODE D'EMPLOI AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.

Informations générales



Risque de blessures graves par brûlures, explosion, pincement, électrocution, suffocation et empoisonnement ou risque de dommages au niveau du produit

- L'appareil est uniquement destiné à être installé à l'intérieur d'une caravane, d'un camping-car ou d'un mobile home.
- Si l'équipement n'est pas installé conformément aux réglementations et normes nationales et européennes, cela pourra donner lieu à des poursuites pénales et annuler la garantie.
- Ne pas modifier cet appareil, à moins que la modification ne soit autorisée et réalisée par le fabricant ou son agent.
- Utiliser uniquement des pièces et des matériaux agréés et d'origine.
- Porter l'équipement de protection individuelle approprié pendant l'installation. Suivre également les réglementations de sécurité en vigueur.
- Les appareils fonctionnant au gaz et à l'électricité doivent uniquement être installés par des professionnels qualifiés et certifiés.
- **NE PAS** bloquer/entraver la ventilation de l'appareil.
- L'appareil **NE DOIT PAS** être installé derrière une porte décorative afin d'éviter toute surchauffe.

Installation



Risque de blessures graves par brûlures, explosion, pincement, électrocution, suffocation et empoisonnement ou risque de dommages au niveau du produit

- Cet appareil peut être installé dans une cuisine/un coin-cuisine, mais pas dans une pièce contenant une baignoire ou une douche.

- Les appareils fonctionnant au GPL ne doivent pas être installés en dessous du niveau du sol.
- Respectez les dimensions minimales indiquées dans ce manuel. Tout écart pourrait entraîner une élévation excessive de température. S'il est absolument nécessaire de réduire les dimensions minimales, en raison de limitations imposées par la conception, il faut pratiquer un test d'élévation de température sur tous les meubles installés autour de l'appareil. Lorsque les dimensions minimales sont réduites, il est recommandé d'installer des matériaux non combustibles.
- Les surfaces adjacentes doivent pouvoir supporter une élévation de température de 65 °C en sus de la température ambiante, comme indiqué dans la norme EN30-1-1 et conformément à la conception de cet appareil.
- La température des surfaces adjacentes peut augmenter si d'autres équipements se trouvent à côté de l'appareil. Vérifiez la température d'élévation autorisée des matériaux qui composent les surfaces adjacentes pour vous assurer qu'elles satisfont aux exigences des normes EN30-1-1, EN1949, EN1645-1, EN1646-1, EN1647 et EN721.
- Tous les matériaux combustibles, comme les rideaux et les étagères, doivent être maintenus à distance de l'appareil.
- Pour garantir un fonctionnement correct, l'installation doit permettre un libre échange d'air entre le logement et l'espace de vie.
- Des contraintes liées à la conception peuvent imposer la présence d'une aération supplémentaire sur le devant de l'installation.
- Cet appareil doit être mis à la terre.
- Acheminez les câbles loin de l'appareil et des autres sources de chaleur.
- Ne laissez pas les câbles pendre dans le compartiment inférieur.

Sécurité spécifique augaz



Risque de blessures graves par brûlures, explosion, pincement, électrocution, suffocation et empoisonnement ou risque de dommages au niveau du produit

- Assurez-vous que le type et la pression de gaz correspondent aux caractéristiques techniques de l'appareil. Les caractéristiques figurent sur la plaque signalétique.
- Avant l'installation, assurez-vous que les conditions locales d'alimentation (nature du gaz et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Cet appareil n'est raccordé à aucun dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur. Il convient de prêter une attention particulière aux conditions concernant la ventilation.
- Accordez une attention particulière aux réglementations en matière de ventilation en vigueur dans le pays d'utilisation. L'installation doit fournir une alimentation en air adaptée pour la combustion aux brûleurs et doit assurer une élimination sans danger des produits de combustion et éviter l'accumulation de gaz non brûlés.
- L'appareil doit être installé à l'abri des courants d'air, ceux-ci risquant de nuire à la combustion.

- Veillez à ce que les gaz non brûlés puissent être dispersés sous l'appareil. Assurez-vous que l'orifice de dispersion du gaz est situé à distance des brûleurs.
- Pour garantir un fonctionnement correct et empêcher des changements de pression de l'air affectant les performances de l'appareil, celui-ci doit être encastré dans un logement indépendant fixé de manière sécurisée, et qui n'est pas raccordé à des compartiments pourvus d'une mise à l'air libre dans des meubles adjacents autre que l'orifice d'évacuation du gaz décrit ci-dessus.
- Utilisez uniquement des tuyaux de gaz métalliques conformément aux exigences de la norme EN1949.
- Ne JAMAIS utiliser de tubes ou de tuyaux flexibles/en caoutchouc pour raccorder le gaz.



Il est recommandé d'installer un dispositif d'arrêt en cas de surpression (OPSO) en aval du régulateur de gaz. En cas de défaillance du régulateur, l'OPSO arrête immédiatement le flux de gaz.

Sécurité spécifique au courant 12V CC



Risque de blessures graves par brûlures, explosion, pincement, électrocution, suffocation et empoisonnement ou risque de dommages au niveau du produit

- Assurez-vous que l'installation et les matériaux utilisés sont conformes à la législation et aux réglementations les plus récentes en matière d'installations électriques dans le pays d'utilisation.
- Respectez la polarité pour éviter d'endommager l'appareil et/ou d'autres appareils connectés au circuit 12V CC :
 - le câble positif ou + 12V CC est de couleur rouge.
 - le câble négatif ou - 12V CC ou de terre est de couleur noire ou blanche.

3. Entretien

L'installateur des produits Thetford est responsable de l'installation correcte de l'appareil, conformément aux consignes d'installation fournies par Thetford, afin de garantir le bon fonctionnement et l'entretien du produit.

En termes d'entretien, cela signifie qu'un revendeur ou un centre de service agréé Thetford doit être capable de retirer et de réinstaller les produits Thetford dans le délai imparti, conformément aux préconisations Thetford, en utilisant les outils et les équipements standards.

Cela s'applique à toute réclamation formulée durant la période de garantie qui suit l'achat.

En cas de question, il est possible de contacter un représentant local du service client Thetford pour obtenir de l'aide lors de l'installation du produit.

4. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques des brûleurs

	SOV42			SOG52		
	Alimentation en gaz		Injecteur	Alimentation en gaz		Injecteur
						
	kW	g/h	mm	kW	g/h	mm
Brûleur grill				1,65	119	0,64
Brûleur four	1,06	76	0,50	1,10	79	0,50
Total	1,06			1,65*		
Alimentation électrique	12 V CC			12 V CC		

(*) Robinet à double fonction pour le grill et le four (un seul peut être utilisé à la fois).

Tableau 2 : Dimensions et poids

	SOV42			SOG52		
Dimensions (mm)	H	W	D	H	W	D
	335	418	440	369	525	480
Poids	13,5 kg			15 kg		
Volume	15 l			12 l		



Cet appareil a été conçu pour une utilisation avec du gaz de pétrole liquéfié (GPL) et ne doit pas être utilisé avec d'autres gaz.

Tableau 3 : Type de gaz

Appareil de Classe 3		
Type de gaz & pression	CAT I ₃ + (28-30/37)	CAT I ₃ B/P (30)
	BUTANE (G30) 28 – 30 mbar	BUTANE (G30) 30 mbar
	PROPANE (G31) 37 mbar	PROPANE (G31) 30 mbar
Pour l'installation en	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, TR	AT, BE*, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, GB*, GR, HR, HU, IT, LT, NL, NO, PL, RO, SE, SI, SK, TR
Références normatives	EN 30-1-1 : 2021 EN 30-2-1 : 2015	

(*) *Catégorie applicable uniquement aux appareils installés dans les caravanes destinées au camping*



Utilisez exclusivement le type de gaz et les pressions indiqués. Les spécifications de votre appareil figurent sur l'étiquette décrite au chapitre *Entretien & Questions*.

5. Avant l'installation

Contenu de la boîte

Pour l'appareil emballé en une seule pièce, vérifiez le contenu :

- Appareil
- Plaque de cuisson, grille et poignée
- Grille du four
- Manuel d'utilisation
- Manuel d'installation



Si quelque chose manque, veuillez contacter votre revendeur.

Exigences liées à l'emplacement

L'emplacement doit accueillir :

- Un caisson en bois
- Un support pour soutenir au moins le poids de l'appareil tel qu'indiqué dans Caractéristiques techniques, ainsi que tout élément placé dans ou sur l'appareil



Le four et/ou le grill ne doivent pas être chargés de plus de 5 kg.

- Les dégagements minimums pour l'emplacement et la dispersion du gaz doivent correspondre à ceux indiqués au point Cotes d'installation.

Les fours et les combinés four-gril ont des exigences spécifiques en termes de distances de dégagement à l'intérieur du caisson.

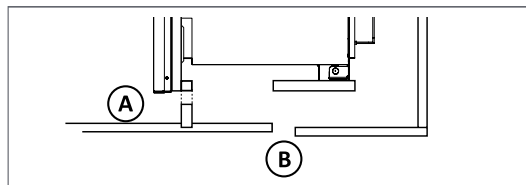
- Lorsqu'ils sont placés sous un plan de travail, il convient de respecter une distance de sécurité minimale par rapport au plan de travail.
- Lorsqu'ils sont placés au-dessus d'un réfrigérateur ou d'un compartiment de stockage, ou entre des compartiments de stockage, il convient de respecter une distance de sécurité minimale et de prévoir une protection thermique.

Dispersion du gaz



Veillez à ce que les gaz non brûlés puissent être dispersés sous l'appareil. Assurez-vous que l'orifice de dispersion du gaz est situé à distance des brûleurs. L'orifice de dispersion du gaz doit déboucher à l'extérieur du véhicule de loisirs.

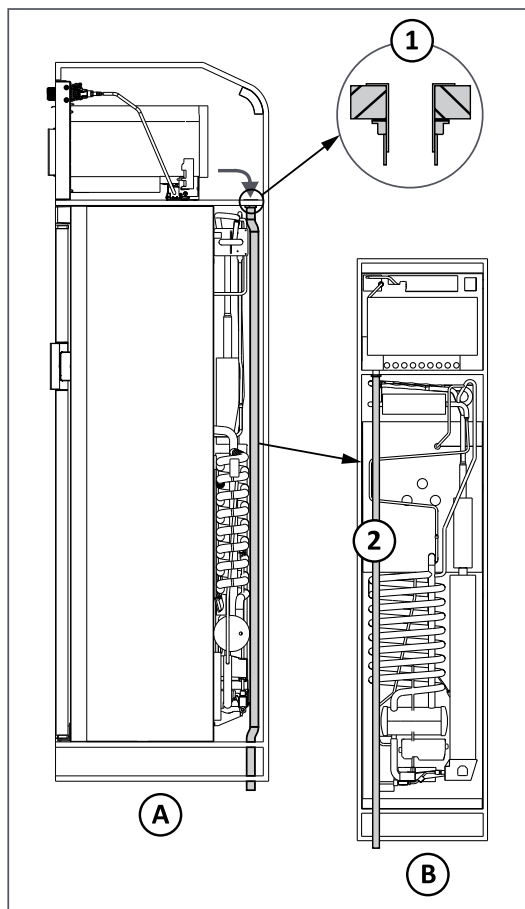
Lorsque le four ou le four-gril est encastré sous un plan de travail, voici un exemple de configuration de base permettant la dispersion et la ventilation du gaz.



La bouche d'aération **A** doit être de 2 000 mm² minimum.

L'orifice de dispersion du gaz **B** doit avoir un diamètre de 25 à 50 mm

Lorsque le four ou le four-gril est encastré au-dessus d'un réfrigérateur ou d'un logement, voici un exemple de configuration de base permettant la dispersion et la ventilation du gaz.



Vue latérale (A) et frontale (B)

1. L'orifice de dispersion du gaz B doit avoir un diamètre de 25 à 50 mm
2. Tuyau de même diamètre pour évacuer le gaz à l'extérieur du véhicule de loisirs

La bouche d'aération de l'appareil doit être au minimum de 2 000 mm² dans tous les cas de figure.



Pour garantir un fonctionnement correct et empêcher des changements de pression de l'air affectant les performances de l'appareil, celui-ci doit être encasté dans un logement indépendant fixé de manière sécurisée, et qui n'est pas raccordé à des compartiments pourvus d'une mise à l'air libre dans des meubles adjacents autre que l'orifice d'évacuation du gaz décrit ci-dessus.



Si le logement est à base de matériau combustible, il convient de laisser un espace d'air d'au moins 30 mm au-dessus et au-dessous de l'appareil et de la protection, sauf indication contraire.



Protégez le dessous de l'appareil avec une protection thermique fabriquée à partir de matériaux non combustibles si l'espace en dessous du four ou du four-gril est utilisé pour du rangement ou pour un autre appareil.

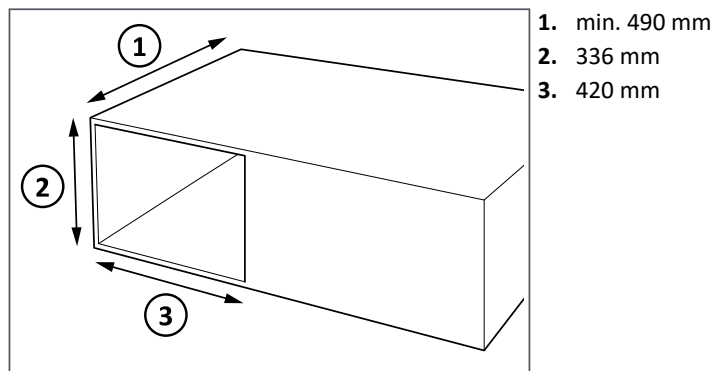
Cotes d'installation



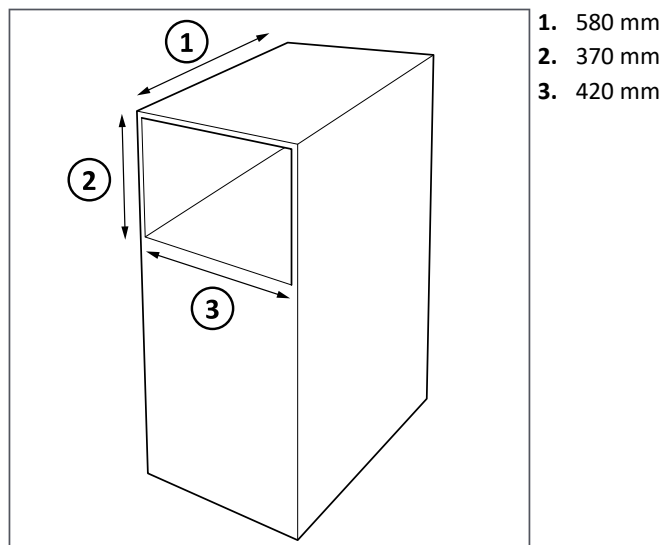
Veillez à conserver un espace de 10 mm minimum entre les deux côtés de la porte de l'appareil et le caisson ou les portes situés à proximité.

SOV42

Dans le cas d'une installation dans une cuisine, installez le four dans un logement comme indiqué.

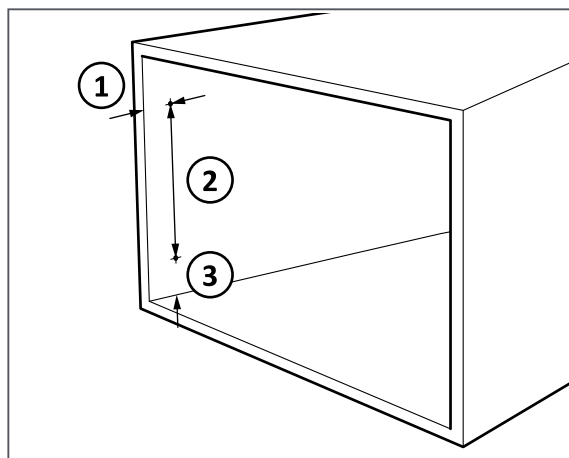


Dans le cas d'une installation en hauteur, comme au-dessus d'un réfrigérateur, installez le four dans un logement comme indiqué.



Avant-trous SOV42

Avant-trous pour un montage encastré ou un montage en saillie :



Encastré :

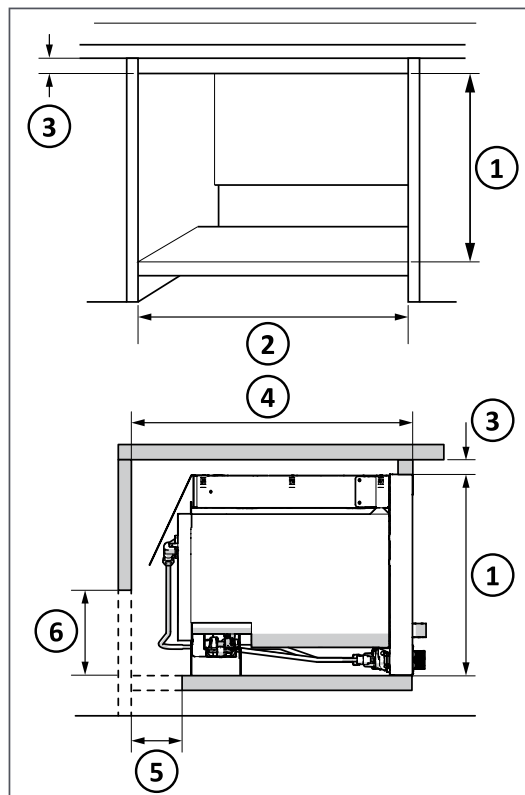
1. 30 mm
2. 190 mm
3. 50,5 mm

En saillie :

1. 10 mm – 30 mm
2. 190 mm
3. 50,5 mm



Utilisez des vis à bois noires pour fixer l'appareil.



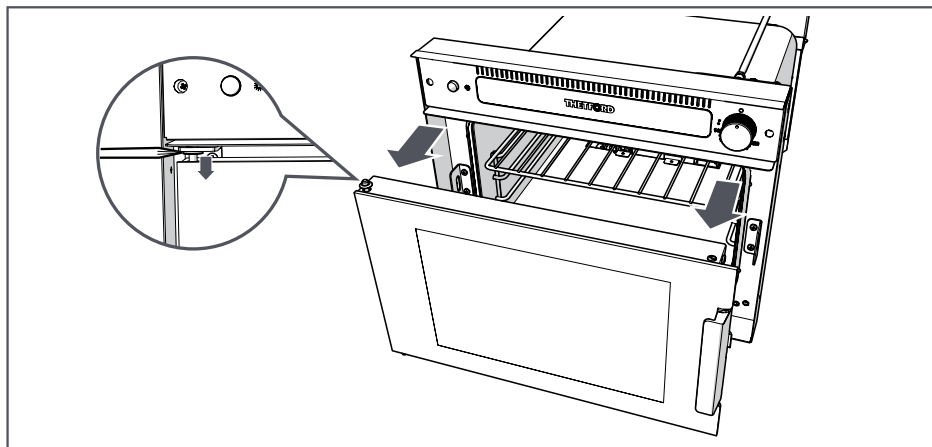
1. 370 mm si installation au-dessus d'un réfrigérateur
2. 527 mm
3. Baguettes de bois, 30 mm, uniquement requises si l'appareil doit être fixé directement sous le toit
4. 580 mm
5. 91 mm, non requises si l'appareil doit être fixé sans réfrigérateur directement en dessous
6. 155 mm, non requises si l'appareil doit être fixé sans réfrigérateur directement en dessous

Modification du sens de la porte

SOV42 uniquement

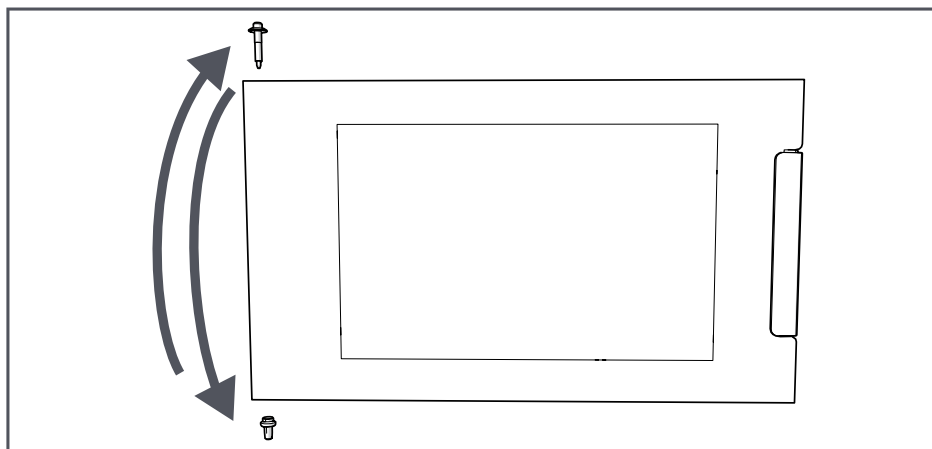
Pour modifier le sens de la porte, suivez les étapes ci-dessous.

- Poussez l'axe vers le bas et le sortir du support.
- Soulevez la porte hors du four.



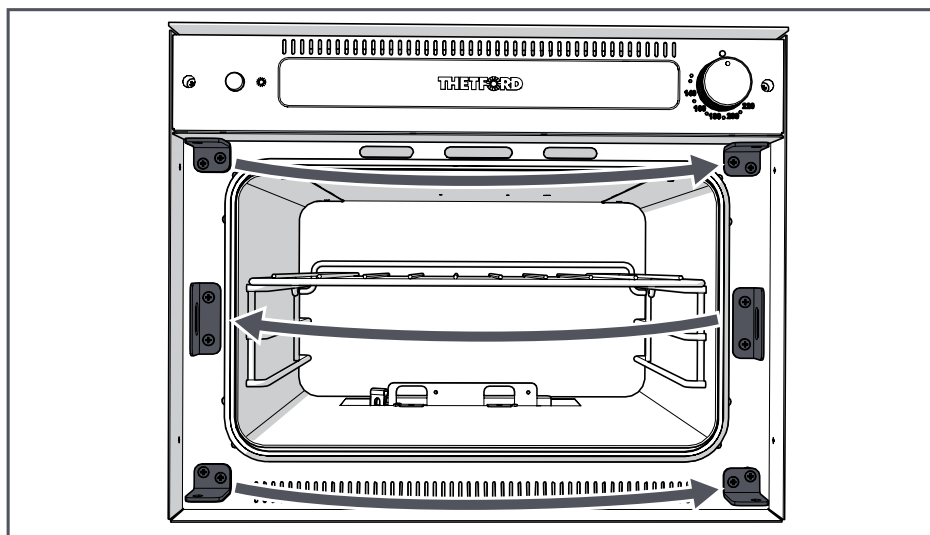
Utilisez un tournevis plat pour déplacer l'axe.

- Dévissez l'axe du fond.
- Prenez l'axe du dessus et le sortir.
- Inversez les deux.

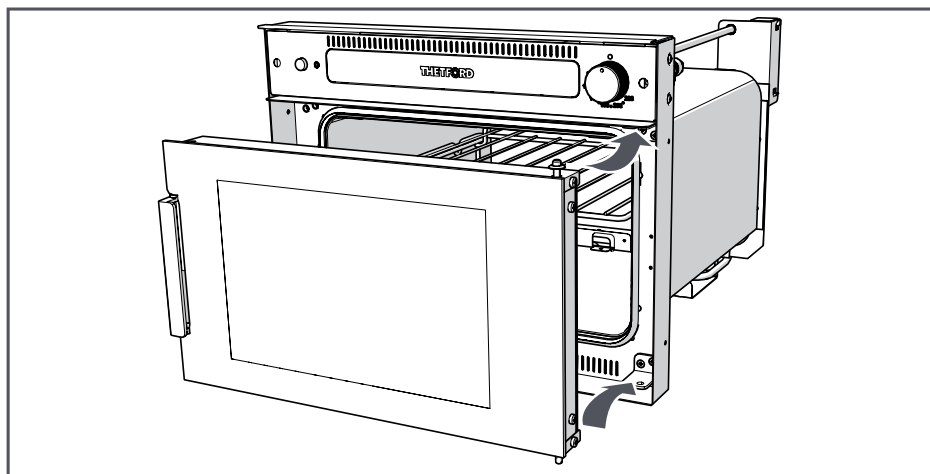


Faites tourner la porte à 180°.

- Dévissez les supports et déplacez-les vers le côté opposé.
- Dévissez la poignée de la porte et déplacez-la vers le côté opposé.



- Remettez la porte en place sur le four, en commençant par le bas.



6. Installation



Lisez d'abord les instructions qui figurent au chapitre *Safety*.

Préparation



Voir *Caractéristiques techniques* et *Avant l'installation* pour plus d'informations.

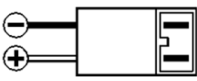
- Préparez le logement pour l'appareil.
- Fixez les baguettes de bois des deux côtés du logement (le cas échéant).
- Veillez à conserver suffisamment d'espace pour la circulation de l'air conformément aux spécifications.
- Vérifiez que l'orifice de dispersion du gaz est de la bonne dimension et qu'il n'est pas obstrué.

Installation de l'appareil

- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Connectez les câbles 12 V CC destinés au dispositif d'allumage par étincelle (ou aux ventilateurs de refroidissement le cas échéant) à une batterie 12 V CC ou à une alimentation électrique à l'aide de connecteurs adaptés, en respectant la polarité.



Black/Schwarz/Noir



Red/Rot/Rouge

**Verify supply polarity
before connecting**

**Warranty void if
connection reversed.**

- Placez l'appareil dans l'ouverture.
- Fixez l'appareil en vous aidant des préperçages, comme indiqué au chapitre « *Avant l'installation* ».



Assurez-vous que l'appareil est correctement positionné dans l'ouverture.

Raccordement de l'alimentation en gaz

- Raccordez le tuyau de gaz à l'entrée de gaz Ø 8 mm de l'appareil.

Fixation des étiquettes

- Apposez une étiquette d'avertissement conforme aux exigences de l'EN721, Annexe A, à côté de l'appareil.
- Apposez une mise en garde à côté de l'orifice de dispersion du gaz, avec le texte suivant : Avertissement ! Il ne faut en aucun cas boucher l'orifice de dispersion du gaz.

7. Après l'installation



Lisez d'abord les instructions qui figurent au chapitre *Safety*.

Contrôles visuels

Vérifiez les points suivants :

- Tous les matériaux d'emballage ont été enlevés.
- Les événements et le trou de dispersion du gaz ne sont pas bloqués/obstrués.
- Les câbles électriques ne sont pas pincés ou endommagés ou ne pendent pas.
- Les câbles électriques ne sont pas acheminés à proximité de sources de chaleur (telles qu'une plaque de cuisson, un four ou un appareil de chauffage) et de sources d'inflammation.
- Les connecteurs électriques sont bien branchés.
- L'appareil est placé, monté et mis à niveau sur une structure stable.

Contrôles fonctionnels

Vérifiez les points suivants :

- La tuyauterie et le raccordement de gaz sont bien installés et ne présentent pas de fuite.
- L'appareil ne peut fonctionner qu'avec le gaz et les pressions indiquées dans le tableau 3 de *Caractéristiques techniques*.
- L'appareil peut être allumé ou éteint et il est possible de régler la température.
- Les flammes sont d'une couleur normale. Les brûleurs contiennent un mélange fixe air/carburant. Lorsque du propane est utilisé, les flammes brûlent de manière silencieuse et sont de couleur bleu-vert, sans pointes jaunes. Avec le butane, les pointes des flammes sont jaunes. La couleur jaune des flammes prend un peu plus d'importance à mesure que le brûleur chauffe.
- Vérifiez la pression du gaz lorsque tous les équipements au gaz sont utilisés simultanément. La pression du gaz ne doit pas varier de plus de 2,5 mbar par rapport à sa valeur nominale.

8. Entretien & Questions



Lisez d'abord les instructions qui figurent au chapitre *Safety*.

Entretien

Avant de commencer tout travail d'entretien, il faut laisser refroidir l'équipement et le débrancher de l'alimentation en gaz et en électricité. Après chaque entretien, il faut vérifier que l'alimentation en gaz et la sécurité électrique de l'équipement sont correctes.



Toutes les interventions sur l'équipement doivent être effectuées par une personne compétente et agréée.

Questions

Si vous avez des questions concernant votre produit, les pièces, les accessoires ou les centres de service agréés, consultez le site Web www.thetford.com.

Si vous contactez un revendeur local agréé dans votre pays, indiquez le modèle et le numéro de série du produit, ainsi que la date d'achat.



Garantie

Veuillez consulter les conditions de notre clause de garantie sur www.thetford.com.

Déclaration de conformité

Thetford déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des règlements, directives et normes applicables. Vous pouvez consulter la Déclaration de conformité à l'adresse www.thetford.com

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
CS 80008
95895 Cergy Pontoise Cedex
France

T +33 1 30 37 58 23
F not available
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
C/ Castellet, 36 bxs 2a
08800-Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford Scandinavia
Bangatan 6
521 43 Falköping
Sverige

T +46 31 336 35 80
F not available
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
F not available
E info@thetford.com.au
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzhen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn